

Wenn mein Bastien einst in Scherze

ton original

Air de Bastienne extrait de « Bastien et Bastienne » de Wolfgang-Amadeus Mozart (1756-1791),
d'après le « devin de village » de Jean-Jacques Rousseau. Créé en 1788 à Vienne.

The musical score is written for voice and piano. It is in the key of G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Tempo grazioso'. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a consistent eighth-note bass line. The vocal line includes lyrics in French. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *f* (forte), and *tr* (trill). Measure numbers 10, 15, and 20 are indicated in boxes above the vocal line.

Tempo grazioso

p

tr

10

Wenn mein Bas - tien einst im Scher - ze

15

mir ein - Blüm - chen - sonst ent - wand, mir ein - Blüm chen -

f *p*

20

sonst ent - wand. drang mir selbst die Lust in's Her - ze,

f *p*

25 30

dir er bei dem Raub em - pfand. Wa - rum

35

wird er von ge - schen ken ei - ner An - dern jetzt ge -

40

- blendt, jetzt ge - blendt? Al - les, was nur zu er -

45

- den ken, ward ihm ja von mir ge - gönnt, al - les,

50

was nur zu er - den ken, ward ihm ja von mir ge -

fp

55

- gönnt, ward ihm ja von mir ge - gönnt. Mei - e -

60

f *p*

65

- rei - en, Feld und Heer - den hot ich ihm mit Freun - den an, not ich

p *f* *p*

70

ihm mit Freu - den an, jetzt soll ich ver - ach - tet wer - den, da ich ihm so viel ge - than, jetzt soll

fp

tr ~

100

ge than?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a trill (tr ~) and the lyrics "ge than?". The middle staff is the right-hand piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with a forte (f) dynamic marking. The bottom staff is the left-hand piano accompaniment, providing a steady bass line with eighth notes and chords.

The second system of the musical score consists of two staves, both piano accompaniment. The top staff continues the right-hand part from the first system, with a melodic line and chords. The bottom staff continues the left-hand part, maintaining the bass line and harmonic support.

Wenn mein Bastien einst im Scherze
 Mir ein Blümchen sonst entwand,
 Drang mir selbst die Lust durchs Herze,
 Die er bei dem Raub empfand.
 Warum wird er von Geschenken
 Einer andern jetzt geblendt?
 Alles, was nur zu erdenken,
 Ward ihm ja von mir gegönnt.
 Meiereien, Feld und Herden
 Bot ich ihm mit Freuden an.
 Jetzt soll ich verachtet werden,
 Da ich ihm so viel getan.

Quand mon Bastien autrefois par jeu
 Me dérobait de tendres fleurs,
 Mon cœur partageait le plaisir,
 Que lui causait ce larcin.
 Pourquoi les cadeaux d'une autre
 Doivent-ils à présent l'aveugler?
 Tout ce qu'on peut imaginer
 Je lui en avais fais l'offrande.
 Fermes, troupeaux et pâturages
 De bon cœur je les lui proposais.
 Faut-il maintenant qu'il me méprise,
 Moi qui fit tout pour lui.